

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0809"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

蘇州工匠明年五月間來雲策劃建造

華埠將建中式公園

建成後命名中山公園佔地二英畝半

【本報訊】中國工匠將於明年五月間來雲策劃建造正統中國式公園。蘇州位於江蘇省南京以南，園林水樹，以風景優美著稱。該等工匠將在華埠中華文化中心後便雲市府所捐出之土地上，建造公園。

據在華埠大學任教地理及中文研究科目之蘇博士說，蘇州花園造匠匠師極負盛名，中國政府特成立蘇州花園建造組，以保障其工作，並加以發揚光大。

蘇博士與馬國材及鍾耀華，均為華埠公園諮詢委員會委員，馬氏並擔任主席。最近上述三人曾前往中國訪問，與中國政府安排上述工匠來加，並排現已完妥。

蘇博士說，江蘇省政府將免費供應工料五十萬元，作為對加國及雲之善意表示。

一九八二年五月建築工程開始時，將有五十名工匠前來雲埠展開工作。他們將帶同預先選定之亭台樓閣，以及罕有之太湖巖石來雲，然後在此間裝嵌。

華埠公園佔地二英畝半，建成後命名為中山公園。公園內另有蘇州花園，佔地一萬四千平方英尺。

新聞簡報

以色列總理貝金與埃及總統薩達特，將於今日在西奈半島會晤，商談有關西奈半島部份地方交還埃及與巴勒斯坦及敘利亞等問題。

▲活活百貨公司倉庫員設於列治文該公司舊倉庫之糾紛案，已於昨晚撤銷。預料該等倉庫員將於今晨返工。

▲卑詩保險公司工人，昨晨在佐治馬西隆道(即三洲洲與列治文間之非沙河底隆道)設糾紛線，致使前往雲高華之車龍，長達五公里。又公路兩旁之糾紛車場及雲埠另兩個車場，均被糾紛車線關閉。

▲卑詩馬士喬監獄囚徒暴動事件宣告結束。三百名囚徒經過大隊軍警的包圍後，昨午終於向警察投降。不過，由於囚徒縱火焚燒監獄的結果，該座位於非沙河谷的監獄損失甚重。

▲聯邦政府宣佈汽油價格提高的結果，大雲區低價平原汽油

宋慶齡遺體火化

逾百萬人送靈車

【北京電】宋慶齡女士遺體已於八日在火葬場火化。逾百萬市民前往瞻仰及瞻仰遺容。宋女士生前在華北及華南一帶，曾先後在天津、北平、南京、上海、香港等地，從事救國運動。宋女士生前在華北及華南一帶，曾先後在天津、北平、南京、上海、香港等地，從事救國運動。

以機續襲巴游基地

【美聯社貝魯特電】以色列飛機昨日繼續襲擊巴游基地。以色列飛機昨日繼續襲擊巴游基地。以色列飛機昨日繼續襲擊巴游基地。

聯邦與省進行調查

【渥太華訊】聯邦政府與各省，現正調查三名內閣部長及一名參議員，被指在加拿大石油公司收購麥拿尼石油公司之交易中，獲取巨額利益。

上述指稱，本月二日在國會引起一陣騷動。杜陶爾首相指責多倫多太陽報刊印「攪拌」新聞。

上述指稱係在該報上所刊載。多倫多太陽報刊印「攪拌」新聞。

教宗身體逐漸康復

羅馬梵蒂岡電

【羅馬梵蒂岡電】負責治療教宗身體的醫生說，教宗的身體已逐漸康復。教宗的身體已逐漸康復。教宗的身體已逐漸康復。

今日天氣報告

今日天氣報告
最高氣溫十六度，最低氣溫十度，明日最高氣溫十六度，最低氣溫十度。

劣友勸使被告犯罪

雲參事住宅被劫案辯護律師力陳

【本報訊】雲參事住宅被劫案辯護律師力陳，被告並非在劫案中被誘使犯罪。被告並非在劫案中被誘使犯罪。被告並非在劫案中被誘使犯罪。

雲設法增房屋供應

市長望市民對房屋問題勿持抗拒態度

【本報訊】雲市長望市民對房屋問題勿持抗拒態度。市長望市民對房屋問題勿持抗拒態度。市長望市民對房屋問題勿持抗拒態度。

卑詩省沿海一帶

卑詩省沿海一帶
為捕魚之理想地區。卑詩省沿海一帶為捕魚之理想地區。卑詩省沿海一帶為捕魚之理想地區。

哀悼前總統拉曼

孟加拉百萬市民

【達卡美聯社電】孟加拉前總統拉曼，於昨日在達卡逝世。孟加拉百萬市民，於昨日在達卡逝世。孟加拉百萬市民，於昨日在達卡逝世。

羊城晚報發行加拿大、美國

羊城晚報發行加拿大、美國
羊城晚報發行加拿大、美國。羊城晚報發行加拿大、美國。羊城晚報發行加拿大、美國。

中國參茸藥材公司

Chinese Herbs Enterprises Ltd.

快將營業·敬請留意

專營
參茸藥材
各國成藥
京菓海味
中藥配方

由黎鸞祥先生主理

地址：喜士定東街二百八十九號
電話：682-1113

OLYMPIA

Custom Tailors Ltd.

2425 E. HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
喜士定東街近乃磨街
253-4481

(請用英語對白)

本公司訂來大批歐洲名廠衣料，款式新穎。更存有大男裝西服，穿起包你成個醒目。

歡迎駕臨選購

ACE OF SUEDES LTD.

LEATHER & FUR CLEANING SPECIALISTS

1705 VENABLES STREET, VANCOUVER, B.C. (604) 254-1621

- 皮革干洗專家
- 皮革縫補
- 夏季將臨，我們有專人及地方可以為你保存你心愛的皮革。

10% DISCOUNT WITH THIS AD
拿此告白來可享受九折優待

加拿大西部最大皮革及皮革干洗專家 (請用英語對白)

舖後有泊車地方
營業時間：星期一至五上午八時至下午六時
星期六上午九時至下午四時

冠心病飲食治療



脂類不溶於水，必須與蛋白質結合成水溶性脂蛋白才能運輸，所以脂類均以脂蛋白形式出入血漿。血漿脂蛋白病變異常時，多表現為某種脂蛋白含量的增高。冠心病與高脂蛋白血症有密切關係，因此治療脂蛋白血症就成為治療冠心病的重要措施之一。繼發性高脂蛋白血症應治療其原發病，原發性高脂蛋白血症則應以飲食治療為主，必要時合用藥物治療。下面介紹冠心病飲食治療的幾個問題。

飽和脂肪酸。膳食中多不飽和脂肪酸比飽和脂肪酸的比值(簡稱P/S)大於一。

脂肪中所含多不飽和脂肪酸較其他動物脂肪為高。植物油中唯有椰子油只含百分之一的多不飽和脂肪酸，動物組織雖有少量，而含有百分之九十九食中粗纖維將降低血脂、二飽和脂肪的供給，其餘由膽固醇變化的作用飽和物所佔的多餘，尤應積極地增加。

花生油、椰子油、芝麻油、棉子油和菜油排出。從而有利益於脂質的排出。是有心病因為缺乏之元素引起而在歐美國家的飲食習慣更重食精糧少吃粗糧，所以粗糧維他命等微量元素如鐵、鎂等較缺乏。

治療糖尿病以限制熱量，(總熱能按體重)，(總熱能按體重廿五至三十五千卡／公斤)。我國成人標準體重數：身高一米六者，身量一〇〇厘米(公升克)，提高蛋白質，二飽和脂肪酸與無生命的含量為原則。限制糖量，為了

以往的經驗證明，低脂膳食固體脂肪減少，但細細分析，不如膳食中含有一定比例的不飽和脂肪酸的作用，不僅能降低體內膽固醇濃度對於降低血中的膽固醇濃度也有輔助的作用。(簡稱P/S大於一)

達到這個目的，在膳食用富含飽和脂肪的食物中減少主食和脂肪的同時，必須加進適當量的豆製品及蔬菜，用以增加蛋白質與食物纖維積存；減少實動物蛋白時，應補充植物性蛋白質，用富含飽和脂肪肉以及對蝦的蟹、肝、腎及動物的蛋，而代之以含多不飽和脂肪酸較多的食物，如魚、雞鴨等。若限於條件時，可採用豬肉、羊肉、去脂牛奶、雞蛋物業。

上幼稚園的小孩最容易感冒患肺炎後遺症，四至五年小孩最易患哮喘，這是二傳染力很強的病，由於母傳染。

幼孩孩子常有一個孩子得了腮腺炎，不全班的該班常有兩個孩子也就傳染了。

這是一種復發的和病症，大部分的病會自愈，大約百分之七十的患兒感染後會有耳下腫塊或下巴頸腫痛一大發覺，患者正症狀，輕微的過幾天就會漸漸痊癒。

勿過量曬太陽



小兒腦膜炎

起來，另外有百分之三十的病人被傳染過，而沒有病症的出現。雖然體力很強，但很溫和，很少有重症、昏迷及發熱症。可能生的併發症有三：

(一)腦膜腦炎。這個併發症使病童頭腦發生炎症，有時會抽搐，雖然於字上發狂症，但對孩子的大脑並不損傷，它不會引起癲癇。

(二)腦脊液囊腫。雖然於字上發狂症，但對孩子的大脑並不損傷，它不會引起癲癇。

(三)腦脊液囊腫。雖然於字上發狂症，但對孩子的大脑並不損傷，它不會引起癲癇。

小孩腮腺炎的防治

另外有百分之三十的病人被傳染上
有病症出現。
腮腺炎，雖然傳染力很強，但是
的，和很少病童會留下後遺症。可能發
併發症有三個：
1. 這個併發症會使病童嘔吐
2. 腮腺炎，有時會化膿。雖然染上這
3. 但對孩子的腦部不會損傷，家長
腮腺炎是自癒
為病症很輕，所
是為避免小麻
孩子都接受麻
混合疫苗的預
男孩子在青春
的最好時間
的孩童，可以獲

的病，不以不受一後遺症，腮腺炎注射。期前，如一次預防得永久免

需要治療，也因
在國人的重視，
在美國一歲半的
、德國麻疹三種
針。沒有患過腮腺
針。得過腮腺炎
延命，引起腦脊膜炎，物量不及時，往往使傷
四肢），三種流行性腮腺炎，動動到肺，到到
（一）、腮腺炎（防止搖晃，防止碰撞
防止亂丟藥水），患小兒，輕的可以飲
些淡食或飲料，如小兒發熱，加酸，重的
要送醫院治療，以免病勢加重。

七十餘歲跌倒骨折
接妥後膝蓋彎不了

妥，而膝蓋不能彎曲，這是。但是，如果能夠每日實行候時者處到為膝蓋留有彎曲之機會。

所以採取如此難題，一因數石二問題，以致留下丁膝蓋不，本來還可進行物理療法

和筋有所伸張，但醫療中會受，是一疑問。

中斷，則那部分自然也就出現了萎縮、粘連現象。

問：這位老人家能動用這種手術嗎？

答：畢竟這上問答，無從作出正確判斷。不過，年事已高的人，不論是患有其他病症，都要看本人的體力如何，是否能經得住手術。而且，上次接骨已是一年半以前的事，有了這麼長時間，膝蓋的功能必然已經有所衰退。照此看來，上次那位醫生也是根據這些事實，才主張他應當保持左腿不變。如果家人十分希望再作考慮，還是應當請專科醫生詳細診斷才妥。

作用，膝蓋一旦被固定不能再動了，營養

防中暑毒生小癰

一起，醫學上叫這種小瘡做珠瘡。有些人因為用手將上唇長着的小瘡，過分地擠壓，刺，重的紅腫加劇，重的可出現發冷發熱，頭痛，口苦舌乾，便秘尿赤，更嚴重的，會導致毒散，轉變為疔瘡。因為我們的手，容易污染和帶上細菌，如果用手擠壓

金星美飾裝飾工程公司

Golden Star Arts Decoration Engineering Co.

1802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4

裝飾設計中國式酒樓飯店，庭園住宅。供應新飲及仿古之宮殿建築裝璜飾品。

天板、電燈、傢俱、牆門、雕花、窗櫺、屏風等。

歡迎各地來函聯系

電話：(六〇四) 八七二四(二三)

地址：溫哥華市士巴丹拿街一八零二號



DOWNTOWN TOYOTA
1290 Burrard St. Van BC

81年
COROLLA
大特價

代理豐田汽車
附設魚車買賣部
貸款及車牌熱忱
車者可獲特別折扣
凡買

KEN CHEUNG
張景忠
PHONE 682-8881

宏海裝修
舖屋・土庫露台車房建造裝修。
內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一・九八六一

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。

電話二九八・五八七八余鴻智洽

專 門 起 屋

— 新 昌 建 築 工 程 公 司 —

專 門 承 建 新 屋 兼 間 新 屋 土 庫
全 部 鬼 佬 技 工 保 證 材 料 上 乘
政 府 合 法 牌 照 起 貨 捷 快 妥 當

— 參 加 我 們 的 建 屋 計 劃 ， 可 為 你 節 省 二 萬 元 —

電 話 ： 253-1391

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
605 Main St., 684-1377

汽車保險・房屋樓宇
商業等各項燕梳

代理

公平妥當
專人指導
歡迎垂詢



周愛權
周慶偉
視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
8 Main St., Vancouver, B.C.

木匠、判頭
FRAMER CARPENTER &
GENERAL CONTRACTOR
▲承接屋架、裝修及起屋。
▲加大翻新
▲大小工程，免費估價。
梁超明
DAVID LEUNG
255-2784
電話：874-7572

余景輝會計師樓
 填報人息稅
 會計，核數，稅務，商業，產業
 管理及諮詢
 地址：雲高華片打東街二百號
 二〇三室（緬街夾片打街）
 辦公時間：
 星期一至五上午十時至
 下午五時半星期六十二時至四時
 電話：6691-4406

李璐琛會計師

上門代辦各行會計，報稅，政府
文件，日夜服務，快捷妥當，價
錢公道。電話：
291-9770
253-6626
或

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量破產公司存貨。以
八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具
。原價\$388只售\$225。人人都
喜歡買平貨！

喜路嘉市水喉店

212 E. 17th Ave.
1447 Commercial Drive

879-8121
255-8244

**加拿大永康
人壽保險公司**
The Citadel Assurance

722-601 w. Broadwa
Van. B. C. v5z-4c

Re: 324-2039
Bus: 873-6421

Quon Eng

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE

隱形眼鏡
硬片 \$ 59.99
軟片 \$ 89.90
時款舒適

顧客注意：
好代價眼鏡
公司是正式
字號眼鏡店

自己選擇眼科醫生驗眼

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

曹振興

政府合法牌照

裝置或修理喉，兼修理煤氣等。

一切工作 保君滿意

Johnny Chow Plumbing

959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.

Phone: 876-2057 876-6872

漆油記
電話：874-1984 日
430-6013 夜

專門承接
內外油漆
牆紙牆畫
浴室花磚
小型裝修
免費估價

永興裝修公司
油漆·做木·土庫間格
水喉·潔具·露台·車房
電器·電爐·新換·水瀾
大小工程·無任歡迎
平·快·靚
電話：八七四一八四六三

華人代理伍偉權

對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險人息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話洽極表歡迎。

本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
— 請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C.
PH. 873-3941
873-2512

當四十年，現擴張營業共開支
向蒙華友光顧，不勝感謝，
起見，特聘請袁金榮君（Mr.
Yuen）爲各位服務。電爐，雪
箱，彩色電視機，電爐，雪
櫃，電風機，家庭用具，椅椅
其也，各樣俱全，貨多選
相宜，如蒙光顧，請與袁金榮
接洽，極表歡迎。

裝 怡 職

電話：254-89

做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

修
7
承接裝修



中西美術廣告

中西美術 · 商業
圖案壁畫 · 裝飾
唐 宇 文

曾受高級中西美術訓練
日夜電話：873-56
或 879-48

告

STANDARD SIGNS & LETTERS

劉富
承接裝修
油漆 土木工程
地址: 636 E. 14 Ave
新電話 879-4389
飾公司
招牌設計
育 9
6
ESIGN

各地消息

協助醫生去治療許多患嚴重呼吸系統疾病的人。在美國，每年患嚴重半數因肺部積水，弄致呼吸困難而死亡。令醫生感到束手無策的地方，肺內的積水量之故，因此不能夠從心所欲地去挽救較多病人的生命。

個人如果對花粉有敏感，他對家裏的灰塵以及動物的皮毛也有敏感。

個人如果對花粉有敏感，他對家裏的灰塵以及動物的皮毛也有敏感。

DANDY'S
衫款已過時？
衣服不稱身？
請到 D. A. 改衫公司
價錢公道 廿四小時起貨
4456 MAIN ST. 近廿八街
TEL: 879-7213

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
所止 530 Havelock Ave. Van
樓間電話：二五四、三〇六

北岸車行
 車貨車，質或租
 Y!
 R
 SE!
 UR
 SUN
 RS
 ID
 CKS
 T
 Louie's
 D5127
 shore dataun ltd.
 RTH VANCOUVER



UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

邬敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1300

▲ 敬價十一萬，星期日十二時至二時半開放。
 ▲ 桑納時區三年屋，四千尺，五睡房，七十五萬。
 ▲ 二二二一西六街二一四呎柏文，兩房，個半浴，一千尺，十五萬一千。
 ▲ 一五八五東四街，兩房柏文，取價九萬九千五。
 ▲ 二五四八東廿三街近乃磨，二睡房，新廚新土庫，取價十五萬五。
 ▲ 七五〇東七街三一三號一房柏文，有景，七萬八。
 ▲ 北溫城市屋二五一西十四街二十一號，三睡房，個半浴，十四萬九千九。星期日三至五時半開放。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542

代理投資置業 生意買賣估價

▲列治文，四年新屋，上下共四睡房，兩廳，兩套半浴室，雙門車房，近學校，交通便，可接充銀期約六萬，十二厘息，到八三年，開價廿二萬九。

▲業主已置新居，急賣列治文七年新屋，十六萬餘。

▲溫哥華西區，翻新靚屋，四睡房，三十多萬。

▲列治文四年新，街角屋，地點好，近第三路，三睡房，連連頭雪櫃等等，廿三萬多。

▲北溫哥華商業樓，四百萬。

▲列治文，兩層商業樓，連餐館物業，地點適中，前景樂觀，開價七十多萬。

▲西溫哥華，商業樓一座，銀行租客，管理簡單，二百多萬。

Canada Permanent Trust
百萬能實業有限公司
寫字樓 682-6611
住家 321-9831
Florio Yuen 阮光成

▲西區醫生樓，地位好，九年新，廉售卅萬。
▲溫市購物中心，前面停車，石屎建築一層高，年年加租，一百廿三萬餘。
▲般拿備購物中心，一年新，一層高，舖前停車，一百四十萬餘。
▲西溫哥華購物中心，一年新，一層高，地底停車，租客付費，二百萬。
▲北溫哥華購物中心，一年新，最佳位置，地底停車，三百八十萬。
▲般拿備柏文，全屬最靚，十四組，地底停車，歡迎參觀比較，六十六萬。
▲PRINCE GEORGE 購物中心，發展最快，利潤高，有銀行餐館等，五十四車位，近市中心，一百六十八萬，首期七十萬，其他供銀行，利息平到笑。

BB B. B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW (周太)
公司 273-3111 住宅 271-7874
傳呼機 687-7711 ≠ 7207
代理買賣地產物業，免費估價，通國粵滬語

雲東區近京士威商樓，建築堅固，兩年新，地下二舖位，樓上兩組柏文均是雙睡房，交通利便，即可過手。三房兩廳，東十二街，交通新上，存屋，每層三房兩剛遇美，加邊界，交通便，可即入伙。每幅九畝半，只售美金二萬四千九。首期六千二，每月一九〇。五年後付清所餘無幾，欲購從速。

白石鎮對面，美國地，四十畝，每畝美金一萬二。

△列治文新屋四睡房另加副廳，地五十五乘一三零，實用面積二千八百五十尺，有十二萬五千按揭。



Gary Tse Realty Ltd.
 #8-426 Main St. Van.
 謝大鈞 Gary Tse
 電話：278-2994
 270-1971
 或 683-4618

東區新屋兩間在五十八街東近乃，將
 可入伙，可用舊屋交換。
 東區六十二街近緬街，新屋一間，一
 千八百六十二，五十七尺地，快可入伙，
 可用舊屋交換。
 6930 INHERNESS 近乃，六大睡房
 另土庫一娛樂室，三套廁所，二辣地
 共66x120 保養如新開價\$289,000
 6920 INHERNESS 三睡房另土庫，
 33x120地\$133,000
 壹街東近乃三睡房上下仔屋另土庫二
 睡房聯房一組，硬木地板及有壁爐五
 十尺柏木地板開價廿三萬餘。
 地三十三乘二睡房聯房一組收租，仔屋
 首期五萬元餘款充業主十五萬餘。

BLOCK BROS. Wayne Chan, B.C.E.
Res.: 420-7263
Pager: 687-7711 #7712
6550 E. Hastings St., Burnaby, B.C.

屋主急賣，開價十七萬七千，本拿比區
255 STRATFORD 六十六
尺地，樓上三房另土庫，全部裝修完成
，好地區，交通方便，近學校。
請問陳英偉 WAYNE CHAN
電話：四二〇一七二六三
公司：二九一一二八八一

漢震王
Thomas C. Wong
滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
公司：438-1455
住宅：254-2567

業時，生意日營約三百元，月租千四元，地址未盡，營業時間短，減價一萬五千，地址，
1234號
東區京士威中形果舖，西人經營，開價意日營約五百元餘，架撐新穎，四萬九千。
本拿比有收啤酒樽入息，店主已經營十餘年退休平讓，四萬餘。
本拿比工業區咖啡店，餐房現有四十餘座，比工業區咖啡舖，餐房齊備，舖後停車位，冷氣足，備有長批約齊，實批另三年，浮租六百元起，營業額蒸九千上，現月租六百元，營業價便，可大展身手，餘款舖主可給低息按揭，實業可一并出售 60X100 尺辣，共三舖位，另取價卅七萬。



五月新盤

五十七街近緬，向南三睡房新屋，主人房有三件頭浴室，土庫只有廁所，可立即入伙，降價十九萬，業主還可給十五厘息按揭，勿失良機。

鍾天賜 876-4575

華埠商業地

一幅出讓！

(一)本市小型西餐館，43座位，平均每日生意三百元，每星期開六日，由上午八時到下午六時半，批期好，租平，適合家庭經營，取價三萬餘元。

(二)華埠商業地一幅出讓，在喜士定東街，近哥雅街，建築商業好機會，
25呎×122呎

伍澤森 327-7842

星期日 2—4 時開放。

東區 2228 ADANAC 街，近乃麼街，面對公共泳池，近中小學校，靚翻新，三睡房屋，雅潔光猛，全部地磚，土庫有藥房浴室，有陽台，停車庫，屋主已購新屋，急售，只開價十三萬餘元，抵買。

徐松齡 263—9854
商業旺鋪標準地，樓上兩睡房柏
文一組，開價廿萬餘元。

伍澤濂 733-5743
商業樓
●兩個舖位，兩組柏文 66×132位喜
士定街東開價 \$330 000

郊區獨市雜貨店
● 附近兩三里無競爭，潛力無窮，鋪面闊大，街角地位，停車場可容七部車，舖後一廳三房，居住地方雅潔舒適，舖租平，租約長，取價 \$34700



ALEX T. L. YUEN 阮廷華

254-7333
 阮廷榮君現加入本公司為僑
 衆服務。阮君畢業於卑詩大學，
 居本市多年，對本地地產情況熟
 悉，各僑胞如有房屋買賣委託，
 阮君自當竭誠服務。
 ▲四年新，三睡房千三百餘尺豪
 華住宅，內部裝飾華麗，土庫
 完成，雙車房西人業主急售。
 ▼雲東區全新三睡房屋，廿一萬
 ▼十八年新，正厝三睡房，土
 庫完成獨立門戶售十六萬多試還價
 ▼新裝修四睡房屋有土庫34×1
 地，交通便，開價十二萬餘。
 ▲雲東區，兩睡房闊大柏文，九
 百餘尺開價九萬餘請還價。

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
445 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話: 687-8899

代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好來
勿遲疑快快來

保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五，
九時至五時半 星期六：九時半至一時。

Success in  **Autoplan**

Again this year, we are ready to serve you for your car insurance, to your satisfaction.

馮 沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

公司：736-3831 或 687-7711-PAGER #410 (24小時)
住家：733-4736

(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

▲西區 1676 PINE CRESCENT
高尚住宅區，三大睡房，主人房有浴室，大廳及現代化廚房，土庫完成。風景如畫，五十萬。

▲西區 390 W. 63 街，近叻比街年青三房，主人房兩件頭，土庫完成，保養一流。

▲西區十二年新三房，硬木地台，土庫完成，廿一萬多。

▲東區八年新，三房另土庫兩房廳浴室廚房齊五十七街夾 CULLODEN 石屎園辣廿多萬

▲東區八年新，三房另土庫兩房廳浴室廚房齊，五十九街夾 CULLODEN 石屎園辣廿多萬。

▲東區 4518 ELGIN ST. 一千三百三十尺新屋，土庫有浴室，十九萬五千元。

▲東區 146 E. 18 AVE. 任你選擇，則建新屋，由二十一萬至二十四萬。

入息屋

▲609-611 PRIOR ST. 十呎呎屋，十二萬。

▲376 E. 6 AVE. 柏文地，十三萬九千。

柏文樓

▲西區十五組，有陽台，五十五萬。

▲十一年新近唐人埠五十組柏文一百九十五萬

▲二十年石屎大廈四十六組，地大，位置好，一百六十九萬。

▲十二年新五十六組，二百一十五萬。

▲十一年五十七組，二百八十萬。

▲九年新二十八組，一百零五萬。

▲西區地王，十三組紅色磚建築每組寬大有兩房及一房，地七十五乘一百乘一百廿五特價急賣。

商業樓

▲大型商場共有十八租客，地約六萬九千尺，全部租滿，一百四十五萬。

▲三層商業大廈，一年新，一百九十萬。

▲西區地王 GRANVILLE ST. SOUTH 新商業樓兩舖位。

▲埠邊市中心，大型商場，日做二千，面積六千尺，地 110X120，停車場，實業及生意平賣四十五萬九千。

建築地

▲16357 FRASER HIGHWAY 商業地一畝半，二十八萬九千。

▲本埠商業及柏文地一畝，一百四十萬。

▲西區商業旺地 100X125 一百四十五萬

生意

▲西區十六街及 BLEMEHEIM 士多生意日做四百五十，只賣五萬。

▲西區士多生意，日做五百，三萬五千。

▲唐人街肉舖及雜貨生意，急賣。

投資美國西雅圖地產

▲新建十五間仔屋，地大，建築材料一等，二千多尺，價目由十二萬七千至十四萬三千，首期現銀百分之五，機會難逢。

▲一年新商業大廈舖位及寫字樓，全部租滿，四百一十萬美金。

▲商業地四畝多，一百四十萬（美金），另有商業樓等，詳情來電詢問。

生意

▲西區果舖生意連實業，前舖後居，五十呎闊地，家庭式經營，取價廿餘萬。

▲小型咖啡餐室，地點適中，京士威大街近格列上東街，降價急賣，萬五千有商量，捷足先登。

房屋

▲高骨林EAGLE RIDGE區，新款三睡房，實用面積連車房約二千平方呎，新屋五月中入伙急賣十五萬有商量，週末開放，歡迎舊換新，機會莫失。

▲東區唐人街附近，一年新屋，十三萬九。

▲列治文區，新區新屋，華慶美觀，廿三萬九。

故事片，另外一部是紀錄片，該紀錄片為松

1

對港脫心淡不會再續約

▲林建明昨午向記者透露，由於得到片商的支持，不久的將來將會自行導演。目前正籌備一部，即將開拍。

邵潔曼愛惜青睞，大部分都要投資一百萬左右，她說：「香港也有好幾位女導演，她們的成績都不錯，所以對於升任當導演，我是信心十足的。」

▲她自言於七五年進身電影圈，到現在也有六年多的經驗。林某

色女角，她說，因貴女當導演要應付的事情較多，不考慮自導自演。

林建明又稱，年底如與港建約合適便演了。

她在該台工作只求一心願，就是能在長劇中演出，既可提高知名度，又可訓練演技。

小小心願居然沒達成，她對港視漸生厭倦。她約拍多齣數不會續約，多數不會續約，而向電影界發展。

正式投身入電視圈
簽約無綫·十月起生效

正式投身入電視圈

簽約無綫 · 十月起生效

不過娥姐對自己的幕前扮相很關注，上鏡小姐的榮銜，同時也是一般名伶所羨慕的。娥姐在「唔上鏡」之間，依她看認為，真人看攝影的同事是否攝得過差，且

次剪髮時，娥姐的粉相嬌俏，好適合作古裝打扮。

擺起甫士拍照之時，亦見自然，據她表示，以前跳舞之時也嘗試過着古裝，說起來娥姐已有十年舞蹈功底，無怪拳手投足並不覺生硬。

娥姐對自己的幕前扮相很關注，上鏡小姐的榮銜，同時也是一般名伶所羨慕的。

一月後始有決定
短期內接受頭部手術

十月後始有決定

短期內接受頭部手術

溫柳珊最近少在戲院出現，問題一直也在徵求醫治。目前最令她關切的，就是第三保險賠償問題。

而溫柳珊已向法庭呈交一份給債主書信，至於賠償款項如何，要待四個月後始有決定。自被診斷生毒菌以來，她始終未獲妥善的友朋只作過一次大掃除，因為警方既非失火調查人，同時又發生大火意外，在文情方面更是有點難為意。

雖然如此外，無辜之國代律師，雖然此時將赴香港與公司，但無疑認爲無比必要，只要能力支持的話，才儘量可救濟。所以在我時能康復有好轉時，她亦在現時急會有一演出，若日後病勢稍見好轉，免得自己一舉喪命。

短期內她毋須進醫院接受一項頭頸手術，估計一年後她將會完全康復。由於年未開拍新片，估計她的工作量亦不斷增加，所以近期她也會盡量減少工作時間，因身體不適之故，因此她將會暫停工作努力。

11

在無雙譜中亦驕亦矜 其衣著極之性感暴露，因而令人誤會她是真空上陣，但姚蓮卻加以否認，當時她雖裝扮多風情萬狀，盛管她欲擺脫此形象，無奈無錢却不放過她，所以，在無雙譜一劇中，她還是以驕娘子女而出現。

在「無雙譜」中，她分別飾演一名貴族婦人及一名風騷妓女，姚蓮自言在此劇中，她是嗲勁十足，但卻是戲而不淫，所以，為此正拍愛觀衆只注意她嬌的一面

在八月時「勢不兩立」將在新加坡播映，由於她為主角之一，目下已有娛樂商邀她往彼邦登台表演，而姚蓮亦正在考慮中。

約滿後仍要補戲始離

尙欠半 段期間內留港辦妥
個月時間 手續及私人事項。
，即滿在 林珍奇覺得邵氏這

名度又
是這個
有辦法
未感大
禍後六
寧可轉

消息

港居留
年的林珍
奇。因邵氏拒絕擔保，
在期滿之日便得離開香
港，返回台灣。她本來
打算前往住移民局領得
有關證件，但卻又接得
邵氏製片廠搬東之通知
，

做法有點怪，昨午
她與邵氏高層接洽上
解釋，急於欲回邵氏
之原因，是欲明邵氏
公司對她的意圖，並
望得到書面上通知，
免得到臺面上通知後

低星報：好讓她知道，得到更具體的書信，那樣，約滿之後，無需再為邵氏拍「一」的卻說，不然的話，仍舊履行合約申明補救。

她又說，因未明瞭目前的動機如何，未與別的公家簽約，恐此舉會連累別的公家。自己更會乘上連船危險。

陳琪琪寄望能有突破性發展

陳琪琪以自己花了位，而她的際遇與她們見，不理男友的反對，在娛樂圈，截然不同，同樣的她也欲欠多兩三年的時間發展幾年，沒有頗大付出了相當的代價，但盼望事業有更輝煌的得到的比付出的少，不續出現。最近，陳琪琪曾一度考慮息

花了好多年的時間，何不
再博一博，看看事業上
有沒有突破性的發展。
她說在電視圈裏，
過洋女，但思想極其保
守，又希望她再呆在娛
樂圈，可是她却堅持不
去美國，故此她只好等
些日子才能去美國。

前任加政府移民官，
 過去辦理複雜移民案件之豐富經驗
 專設辦事處接受處理有關移民加拿大
 之一切問題，解決疑難。
 自開業三年以來，享有成功的紀錄，
 服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
 525 SEYMOUR 街，206 室，VAN.
 (辦公電話) 684-6719

電話：253-9651
321-4750

承建新屋
房屋改建
土庫間格
露台車房
水電安裝
內外油漆

2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4

承接大小
土木工
商業住宅
新舊裝修
房屋改建
圖則設計
工作妥當
價錢公道

雄記油漆

電話：327-2335

專門承辦
內外油漆
裝修改建
商場柏文
長期保養
土庫間格
全市最平
工作可靠

T.J. LOVEROCK REALTY
101 - 5316 VICTORIA DRIVE
VANCOUVER, B.C. V5P 3V7



▲地下停車場。
▲十個月新屋，面向雪山，三房兩廳，土庫兩房一廳，三廁，二火爐，有花園，二十七萬五千。
▲商業樓在街角，域多利接近士巴丹拿街，前舖後居，三房一廳，後面有六車位。有發展前途，業主離埠急賣。十八萬九千。
▲滿地可商業中心菲力沙街，七年新，商業樓C區共有六單位一間大餐廳，五間零售店及辦公廳停車場可泊廿架車，地153X132，全部租出，開價一百三十萬急賣。
▲近多倫多埠三年新釀酒廠一間，包括實業，酒牌，用器。地二畝八個亞卡，三百廿五萬元，最佳的移民投資計劃申請書。

DANIEL SEET
BUS: 324-3888
RES: 438-6976

▲溫哥華東3434 EDCLIFF ST.
近士威巴士站，十九萬，兩層。
▲1111東33街，近乃橋，土庫完成，二
十四萬九千。
▲溫沙街2700號，近33街，特式兩層屋
，開價二十二萬。
▲東33夾乃街，地大，業主可代完成各式屋
款。

221-560 JOHNSON STREET.
MARKET SQUARE. VICTORIA. B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL. 388-4412

晚 餐：

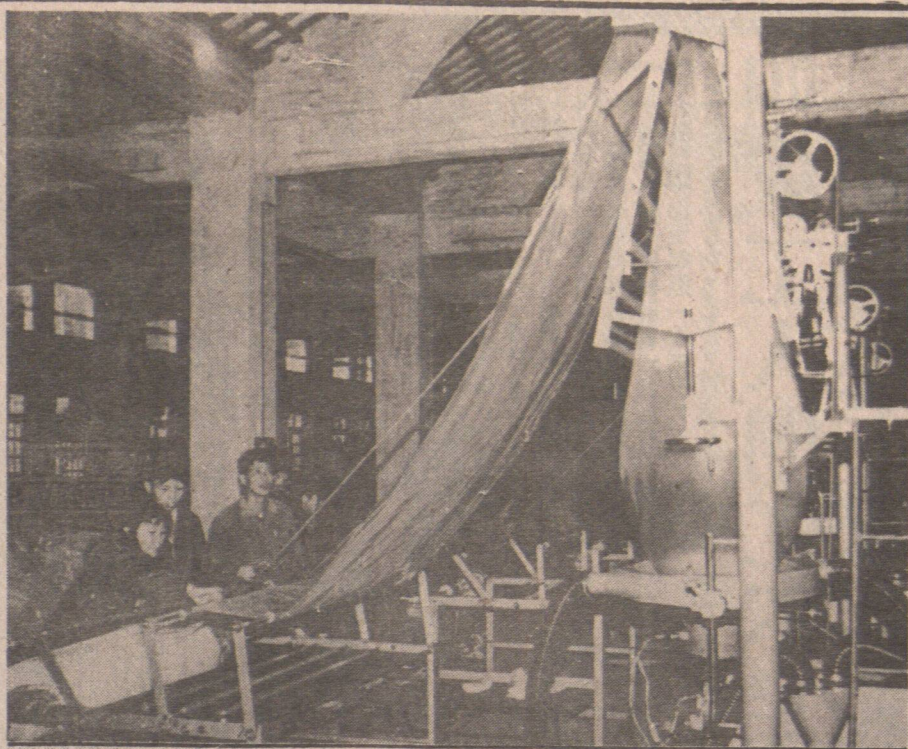
星期一至四	5pm-1am	歡迎外賣	無任歡迎	豐儉隨意	各種時菜	晚飯美點	茗茶主理	港厨主理
星期五至六	5pm-2am							
星期日及假期	5pm-9pm							

午十一時至三時
天天茶市
七日營業

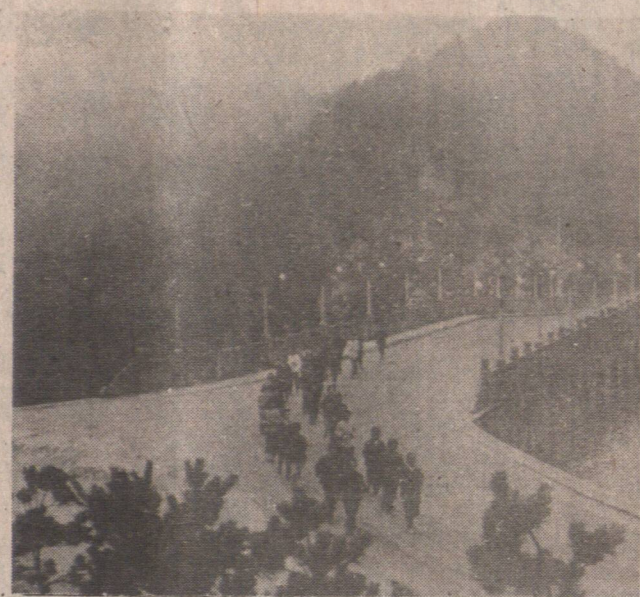
建築裝修傢俬木器
SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd

321-9849 253-3290

承接土木工程，各款廚房櫃，廚窗鉛飾櫃，各款檯椅
凳，酒吧收銀櫃，梳化卡位，貨架木櫃，一切木器。



新會縣——積極發展新建設



簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

PHONE 685-2235 685-2236

中國旅行社觀光團

第二團：五月廿一日出發，行程香港、廣州、南京、北平、上海、蘇州。遊桂林、杭州、廣州。

第三團：六月廿九日出發，路程香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州。

第四團：八月三日出發，路程香港、廣州、南昌、九江、廬山、九江、南昌、上海、杭州、北京、廣州。

第五團：八月卅一日出發，路程香港、廣州、北京、南京、無錫、上海、杭州、桂林、廣州。

第六團：九月廿八日出發，路程香港、廣州、北京、青島、濟南、南京、上海、桂林、廣州。

第七團：十月廿六日出發，路程香港、廣州、南京、無錫、上海、杭州、桂林、廣州。

價目由二千七百五十元起，至二千九百七十五元不等。包括由雲高華至香港、加航一年來回機票。香港三晚酒店，中國國內觀光，食宿，舟車，機票，酒店雙人房計算。今年回國觀光人數眾多。

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

汽車大貢獻
憑買主信用由銀行放款充期

NEW 81 Skylark 四門轎車，紅色車身， 背後玻璃有潛水熱汽， 電力駕駛，有AM收音 機 8195元	NEW 81 Grand Lemans 兩門車，V 6自動車， 電力駕駛，染色玻璃， 美化車輪罩，AM收音 機，背後有電力潛冰綳 9295元
--	---

NEW 81
Firebird Esprit
V8發動機，電力駕駛
染色玻璃，AM-FM
收音機，有唱帶音樂，
另有其他 **11900元**

NEW 81
Grand Prix
兩門車，HTS V8發
動機，電力駛駕，歌
座位，AM收音機，有
唱帶音樂，背後玻璃有
自動括冰器 **9450元**

WHEATON PONTIAC
BUICK • GMC
325 — 12th Street New Westminster B.C. 526-2781

片打花舖
喜士定街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔隣
本號專營
盆栽時花
結婚花球
新型設計
花籃花牌
花園花牌
僑胞光顧
無任歡迎

關氏建築公司
電話：254-5022
承接
住宅樓宇
栢文廠房
裝修工程
水喉工程
電燈工程
政府牌照

 **英華旅行社**
417-193 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669-6412 鄭小姐
681-3816 晚間：437-2720

香港 單程 \$353 來回 \$778
特價來回星加坡、曼谷、台灣、馬尼拉等地移民團。
中國旅行團 \$2775起
出發日期：
 , 6/29, 7/15, 8/03
8/04, 8/24, 8/27, 8/30
9/28, 10/01, 10/23,
10/26, 11/07。

包酒店，早晚三餐，華人領隊，觀光各地名勝：
廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，
無錫等地。

李 輝 由 \$229 起 拉斯維加 \$259 起
檀 香 山 \$469 起 歐 洲 \$2399
狄斯尼樂園 \$309 起

**代售華僑之聲各種旅行團
代理國內各種廉價票**

◀特價：多倫多來回 \$239 小童 \$99▶

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街——六號地下。活活百貨公司對面

香港

闊港機票特平，來回單加送台北票，
並可安排簽證及台灣理島旅遊。
專辦復價機票前往東南亞各地。

包機

香港單程 \$ 353 元起
台北單程 \$ 364 元起
夏威夷 10 日包酒店及機票特價 489 元

加州

狄斯尼樂園三藩市 10 日旅遊巴士團
出發日期：206、226、11/7、15/8 等
專人領隊，家庭參加有優待。

賭城

飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等。
李權 219 元起，拉斯維加斯 259 元起

☆ 中國北京旅行團 44 日由 2750 元起每月出發
☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
☆ 代理 WARD AIR 多倫多來回特價 239 元

☎ (604) 684-4151 (604) 684-4152

利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.,

475, MAIN ST. 通街四七五號(夾片打街) 電話: 687-3316

中國旅行觀光團

遍遊祖國各地名勝 一九八一

6月29日, 7月15日
8月24日, 10月23日

- 費用包括:
由加國至香港來回一年機票, 香港華都大酒店住宿, 中國國內觀光, 食、宿、船、機票費, 中國入境簽證費用, 店雙人房計
- 本公司服務:
每團均有本公司豐富經驗職員自加國溫哥華起飛機機場集合負責沿途照料直到旅程完成在廣州散隊, 或散隊後到香港為止

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C6
Tel: (416) 977-3333
Telex: 06-23661
Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office: Hong Kong International Travel Ltd.
多倫多 香港國際旅行社
281 Spadina Ave., Toronto,
Ontario Canada M5T 2E3
Tel: (416) 362-6707

Don & Ed Marketing Inc.
多益有限公司
601 - 700 Bay St., Toronto, Ontario
Canada M5G 1Z6
Tel: (416) 593-1811
1-800-268-8081

Ottawa: Wings On Travel Ltd.
永安旅遊有限公司
400 Bank St., Ottawa, Ontario
Canada K2P 1Y5
Tel: (613) 234-5493

INCORPORATED BY DONKEY HOLDINGS CORPORATION LTD.

(367)

設法拘拿。

柏樹余伍四老，帶着小學勤壯人數，幾乎又把整座黃山，拂攪一遍，依然找不出黑天狐字文屏，及柏青膏，谷飛英二的小點陰影，這才死心塌地的等候八月中秋。黃山論劍之日，以作最後了斷。

等到八月十三，諸老正在軒輊中，隨意閑眺，突然看見直達上緣白影，宛如銀火跳躍，掣電飛星一般，直向諸老奔來。龍門醫隱不雅說道：「老花子和余伍二兄請看，這白影身法好生快捷，竟似在罵龍罵他們小一輩以上，但又和黃山惡極其相似，難道他已從東海游歸島島，趕回黃山了麼？」

獨賢窮神等人一看，果然那姓白影身法，和罵龍罵其相似，功力卻又稍高，正在猜測之時，白影已見衆人，閃步放慢，是個身着白色縹衫，三寸上下的英俊少年。

「我罵龍師弟與谷飛英師妹，雙雙不見，難逃此兆應在他們身上麼？」

獨賢窮神等皆呼，首先跳將起來叫道：「諸伯老不愧有『雷祖』之稱，果然有些門道。」

柏樹怪你這眉頰色色，可以解字七成吧？」

龍門醫隱不理獨賢窮神，向尹一清老說道：「尹賢侄，令師的先天易數，雖極精無差，但是你只料對一半，你猜罵龍師弟，安插何處？」

現在東海神龍島上，參謁一位東海神龍大帥，小女柏青膏，與冷雲仙子門下的名媛英侄女，却已雙雙被騙，落入黑天狐字文屏手中，爲時甚久了。」

尹一清聞言，也吃了一驚，經龍門醫隱告以詳情，他除眉目愁蹙，相對歎歎，及向龍門醫隱發好言勸慰之外，亦無籌策。

但有了『不老神仙』的千里一掛，柏、柳、余伍諸老，總覺得稍爲寬心，渴盼這兩日月陰陰。

「**離志蒼情**」

艾迪漸漸發狂的囑咐安奈：「他漸漸是汗，把身上那金銀的飾物都脫下來。」

艾迪和晶晶兩個人相視大笑，鬧得發狂，很瘋狂。

就在這時候，人們轉移了目光，不去研究他們的瘋狂，因為另更吸引的東西。

紫雲閣，頭髮全盤在頭上，那十七世紀的宮廷貴族裝束，腰圍一尺來大的粉紅色圍花，宮廷上穿著大低胸，前面交叉帶，後面露出整個晶瑩潔白的曲線，一件絨金絲全絲絨衣更兼儘量露露身體的粉膚，十分性感。

艾迪停止下笑，把晶晶推開，他定睛盯視

他和別的男人不同的感受，人家說她的笑色（笑生風，因為她沒有化粧）所給，而艾迪却在驚於她敢如此暴露，一個剛滿十七歲的女孩子，怎可以穿這衣服，太不害羞，太不自愛，羞極了，她快要羞死了。

「艾迪！」

「……」

「艾迪！晶晶用力推他：『你在看甚麼？』」

「還不輪你們！」

艾迪沒有回答，不過，晶晶知道艾迪沒有追究紫雲閣的存心，心內一寬，也就不再計較：「剛才你的樣子，嚇着她，好像入了迷？」

「我是覺得她太不要臉，為她害羞，才十七歲，穿那衣服！」

「你是說她的衣服暴露？其實，我也常常穿露背裝，你從來沒有表示不高興？」

「你怎麼能跟她比，你可以不穿衣服在街上走，可是她不能。」

「因為她是！」

「因為她是我的妹妹，雖然，我們不是親兄妹，但是，我關心她，在我的眼中，她還是個很小很小的女孩，她甚至不該談到這個地方，她應該在家裏，乖乖的！」

晶晶看着艾迪，不了解他。

艾迪匆匆穿上衣服，拉一下領帶。

「艾迪，你幹甚麼？」

「去教訓她，去顧。」

「不要，她有男朋友，多難為情。」

「我沒有告訴你去。」艾迪站起來，「你不耐煩，可以自己先去去！」

Bing Plumbing
安裝 水喉潔具
 Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
 831 Commercial Dr
 電話：二五五零六一八
254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
 All Work Fully Guaranteed

昌記裝修油漆公司
接泥水木工傢私等各大工程
認爲僑胞服務工作快捷妥當。

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel

Tei. 689-7324

代理台灣頂好牌：

冷凍包點餃子、梅菜包等

樽裝罐頭、辣椒蘆筍、榨菜、鹹酸菜等

即蒸即食佳品。

價廉物美食品。

多倫多、滿地可、溫地辟、點開頓、卡拔利

各埠均有代售。

燒臘肉食 撈手肉味

中西什貨 新鮮瓜菜

歡迎零沽批發

COLUMBIA COLLEGE
 1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B. C.
 TEL: 733-9151
 哥林比亞學院
 歡迎外國
 及本地學生
 ○外國學生特別英文課程。
 ○可讀高中第十一及十二年
 亦可修大學一二年級課程
 ○學分可轉給其他大學承認
 ○政府註冊立案學校。
 ○達元月五月及九月開始每
 四個月為一學期，另有兩
 個月課程 五月六月一校
 七月八月一校
 請洽
 袁麗君教師
 MRS. YUEN
 電話 七三三九一五一

新聲戲院

Sun Sing Theatre

一五〇喜市定東街 682-0724

逢星期一換片 682-0725

每日下午一時半開始放映

今日放映

鐵馬

徐楓 沖俠劍

衛青 領銜主演

張王 領銜主演

胡錦 領銜主演

蔡弘 領銜主演

秦沛 領銜主演

歷史打鬥鉅片

情節緊張

武震影壇

同場加演

特別治療

林鳳嬌 領銜主演

方正 領銜主演

文藝名片

不可不看

夫婦情

是一部維繫

花 旗 麵 廠
Northwest Food Products Limited
 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-98

五磅十扎	花旗乾麵	雲吞乾麵	花旗炸麵	蒸氣炸麵	蒸氣鮮麵	鮮雲吞皮	鮮春捲皮	新鮮蛋麵
零沽	批發	索辦	敬					

家酒大園名
 華筵喜酌 七天宴會
 星朝美點 大小營業
 晚飯有夜 豐儉隨意
 歌星樂隊 每晚演唱
 即日登台 陣容雄厚
 歌紅紅星
 羅娜小姐
 星洲之鶯
 洪麗小姐
 香伴紅星
 蕭麗兒小姐
 東南亞紅星
 于佩小姐
 五月九日聯合登台
 聯合登台
 電話六八三二四七二

加拿大駕駛學校
 請電：434-1887 岑先生 437-9191
 京士威 2183 號

由岑培源君主理，
 香港及加國十餘
 良，經驗豐富，
 教以致用，指
 士牌照等，歡
 考牌特價課程
 時免費接送，

函

男女大車
 轉波
 自動
 任君

南華麵廠
Top-Valu Food Products
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

日日生鮮	超等乾麵	爽滑可口	新型機器	名師精製	大小光顧	均極歡迎
------	------	------	------	------	------	------

陶陶酒家
食譜精研

酒家
102 E. Pender
Vancouver
PHONE
片打東街一〇二號
地址：愛荷華
悉從尊便

年，師資優
捷法速成，
考筆試及的
補鎖及租車
1327小
問任擇。

學 校 或 租 車 師

本 校 代 售 中 國 名 產 富 貴 竹
每 支 十 一 元 半。



加拿大寶路銀行

溫哥華埠 綽甸街四百號

The Royal Bank of Canada

400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除成
業投資，尚設有私人貸款；購買汽車，房
屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續
簡便。

寶路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元
，年期可分二十五年活期或定期，任君選
擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解
答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利
率，定期存款及私人支票戶口，商業往來
支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓



華僑金行

珠光寶氣 閃閃生輝

專營：

- 鑽石玉器
- 黃白金飾
- 紅藍寶石
- 結婚金牌
- 賀壽金座

專行專業。名師設計。款色多。價錢平
首飾修理。鐘表修理。快捷妥當。保證滿意

高價收買

金銀首飾。鑽石玉器。各國金幣。銀幣。

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (唐人埠綉街)

VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1T7

電話：(604) 668-2247

 **永安燕梳公司**
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266

保險全科

忠誠為君 詳細解答 各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理：省政府汽車燕梳



各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
(緬街夾十五街)

倫敦金價收市每安四七三・〇〇美元・
紐約加幣收市每元兌八二・七八美仙・

VOLUME		CLOSE	CHANGE
590 088	DOME PETE	22 3-8	UP 1 1-2
433 572	HUD BAY OIL	37 3-8	UP 4 1-2
173 716	GULF CDA	26 1-2	OFF 1-8
156 720	CDA PERMANENT	27 3-4	
109 790	NORANDA	34 7-8	UP 3-8
103 685	GRANDMA LEES	12	UP 3-8
101 715	SYSTEMHOUSE A	11	UP 3-8
95 159	NOVA A	11	OFF 1-8
84 400	MACKENZIE FIN	8 1-8	UP 1-4
65 069	BANK MONTL	28 3-8	OFF 1-8
	MINES & OILS		
112 210	RANGER	13 7-8	OFF 1-4
97 890	DOME CDA	9 3-4	OFF 1-8
70 955	FALCONBRIDGE COPPER		
		15 3-8	OFF 5-8
46 300	RIOALGOM PED B	4.30	UP .15
33 530	COELOT B	53 7-8	UP 1 1-4

股 票	收市價	起/跌	成交總量
匯豐銀行	16.70	+0.80	4,520,949
恒生銀行	128.00	+6.00	301,046
海外信託	6.10	-0.05	725,200
友聯銀行	9.35	+1.30	902,780
東亞銀行	63.00	-1.50	96,028
永隆銀行	110.00	+15.00	54,700
嘉華銀行	3.35	+0.15	1,524,200
工商銀行	5.10	-0.19	2,126,000
怡和	23.60	+0.80	2,944,188
和記實地	20.00	+1.10	2,643,452
和記實地(雙)	0.81	-0.01	666,244
和 實	1.40	+0.08	98,000
和會德累	7.79	+0.49	4,020,000
仁 孚	1.98	-0.045	206,424
廣 聯	2.10	-0.05	80,000
太古洋行	19.20	+0.20	2,156,870

華 華	2.80	→-0.10	110,000	英 之 傑	6.00	→-0.30	57,000
興 富	1.70	→-0.05	20,400	周 生 生	3.975	→-0.025	64,000
達東發	5.10	→-0.15	2,039,000	莊士集團	2.35	→-0.15	2,943,800
金山地產	3.20	→-0.325	797,000				
漢國置業	1.29	→	1,055,000	聯合企業	7.90	→+0.10	87,390
協成 行	3.20	→-0.10	18,000	怡和證券	16.60	→+1.40	2,259,420
新昌地產	1.26	→-0.02	2,976,312	新鴻基證券	5.10	→+0.50	5,030,000
亨隆地產	4.25	→+0.14	122,000	新鴻基財務	7.25	→+2.25	1,695,132
利安地產	2.75	→-0.025	765,000	美 迪 臣	1.48	→-0.14	704,000
利 豐	3.475	→+0.175	78,000	益大投資	8.50	→-0.80	5,348,000
模鐵置業	0.87	→+0.09	232,000	萬邦投資	13.20	→+0.20	8,000
四海地產	2.60	→+0.20	187,000	隆豐投資	4.60	→	5,218,800
昌生興業	4.10	→+0.10	28,000	永安集團	7.45	→-0.05	166,000
世界發展	3.50	→-0.05	414,000	地產債券	85%	→	50,100
恒生工業	1.95	→-0.05	792,000	港僑認股權證	8.65	→+0.50	1,938,749
好 世 界	2.70	→-0.10	318,000	置地認股權	32.50	→+4.00	894,272
信和置業	1.54	→-0.03	21,209,000	證1986			
				和黃認股權證	12.50	→+1.70	3,281,700
新昌集團	6.00	→+0.40	2,172,963	怡和認股權證	4.85	→-0.575	10,733,097
保 華	4.40	→+0.10	1,402,893	怡盛認股權證	8.10	→+1.40	4,501,625
大新公和	6.10	→+0.05	137,000	富家認股權證	0.70	→-0.05	2,992,000
海港工程	1.10	→+0.10	357,000	隆豐認股權證	4.85	→+0.05	1,369,600
安達偉大亞	6.95	→+1.35	2,647,760	恒生工業認股	0.42	→-0.03	1,668,000
				權證			
大 酒 店	47.00	→+1.50	92,860	新城市認股權證	0.95	→	7,416,987
美 麗 華	38.50	→+1.50	23,300	信和認股權證	0.96	→-0.01	12,975,000
凱聯酒店	9.50	→+0.35	1,087,125	僑聯認股權證	0.65	→+0.04	1,271,362
海港企業	54.50	→+0.50	9,600	百利保認股權證	0.43	→-0.02	2,888,500
統一機構	6.50	→-0.39	6,000	嘉年股權	0.70	→	493,796
富豪酒店	1.83	→-0.10	2,681,000				
百樂酒店	9.60	→+0.05	238,000	置地(除淨)	12.00	→+0.886	10,709,015
遠東酒店	2.45	→	1,618,000	聯邦 A	6.00	→-0.05	979,325
				信託 A	9.50	→	484,400
電 話	22.80	→+1.80	353,550	嘉 年	2.90	→+1.50	440,000
九 燈	13.80	→+1.00	1,775,890	青 泥	68.50	→+1.50	73,000
港 燈	6.60	→+0.45	4,057,813	合 和	18.00	→+0.20	213,600
煤 油	29.00	→+0.79	34,856	新世界發展	6.65	→	6,905,800
中 巴	19.40	→+0.90	110,430	新 城 市	2.375	→+0.025	7,661,561
九 巴	12.90	→-0.10	349,782	新鴻基發展	17.40	→+0.60	2,438,973
油 蔴 地	5.75	→+0.40	490,000	長江實業	30.50	→+2.30	3,439,000
香港隧道	9.59	→-0.10	31,000	華光地產	37.75	→-0.025	2,705,200
				膠創興	5.20	→+0.10	414,500
淘化大同	8.50	→-0.10	10,000	大大地產	13.39	→+0.30	1,835,200
聯合汽水	8.70	→+0.15	2,400	大 晶	6.45	→+0.05	4,978,000
立 興	5.00	→+0.50	815,586	大 生	5.90	→+0.10	950,000
邵 氏	9.50	→-0.10	126,000	泰 盛	5.55	→	3,400,264
星 島	7.60	→+0.10	12,000	泰 盛	6.20	→-0.10	5,044,169
連卡佛A	8.50	→+0.20	36,943	大建	1.65	→-0.01	2,138,480
永安公司	14.00	→+0.20	127,000	恒 隆	28.40	→+0.20	164,200
食品工業	1.20	→	4,000	佳 興	8.10	→-0.20	221,000
寶 光	7.20	→+0.10	1,331,800	利 寧	3.60	→+0.25	5,972,000
港機工程	9.20	→-0.20	11,450	海 南	4.20	→-0.05	40,000
人 頭 馬	7.00	→+1.09	12,500	鷹 聯	3.625	→-0.025	1,908,398
生 力 啤	6.90	→-0.20	57,000	碧 碧地產	3.50	→+0.225	11,815,863
屈 臣 氏	15.00	→+0.80	155,500	僑 泰	14.20	→+0.20	1,228,500
				永 銓	1.00	→-0.06	110,000
南聯實業	4.425	→+0.175	1,615,200	亞 細 安	0.465	→-0.01	17,618,000
南洋紗廠	92.00	→+3.00	4,500	兆 安	4.725	→+0.05	64,000
星豐紗廠	26.50	→	242	明 輝	5.35	→-0.05	116,000
鱈 魚 貨	5.20	→-0.10	85,000	啓 明	2.25	→-0.05	34,000
廣 善 美	4.00	→+0.025	11,000				

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant
地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)
訂座電話：926-6037 或 926-6038

著名煲仔菜各種鐵板燒
與眾不同
菜著週意
名超隨方
製服務儉便
精品質豐交
品服豐通
廚上乘雅會車
流上高宴泊
一選料課式庫
情調各式庫
地

一年四季日日恭候光臨

營業時間：下午四時至十一時
(七天營業)

 **安捷旅行社**
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新廈二樓)

新張營業，忠誠服務

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證
豪華或廉價機票，代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八一七八八六

廠，使其設備能全部現代化。

(多倫多訊)安省政府今年將再撥出二千萬元與省內之七大紙廠，使於一九七九年開始補助各紙廠，爲期三年，前後共撥總數爲一億二千萬元，聯邦政府之區域經濟發展部又另補助六千萬元。

湖頭大學教授安德遜及內沙最近發表報告，認為安省紙工業並不需政府的補助，仍可近代化而兼有盈利。

安省自由黨領袖史密斯認為，由於兩教授之報告，與四年來紙工業盈利情況飛漲，省政府並無補助之必要。

工業廳長高士民覆稱：連年紙工業用於近代化之經費已超過十五億元，包括政府補助費用在內，此使政府極為滿意，認為補助工作並未虛廢。

(電訊) 合衆之音(CBS) O. FM-102.7) 每逢星期六中午十二時至下午二時，爲各位僑胞播出非牟利的中文廣播節目。

代運動設備齊全，設有各項活動室及體育館，該中心除了舉辦各項活動及節目外，另增設中國功夫「少林洪拳班」，由十多年專擅在本埠教習流傳的最長年頭。

本星期四（六月六日）是一度的端午節；合衆之音希望將我國傳統的節目氣氛，帶到僑胞府上，特別於該日，安排了一個端午節的特備節目。該節目是一個既脫俗又新穎的短劇，劇名是——「端午節狂想曲」，參加該劇演出的藝員計有：美雅，橋拔，素芳，金力，嘉麗，關重儀，柯華，莫文英及秀美。另由莫文英編劇，因為當日端午節特備節目，

至於由鄧強慶主持的訪問性節目「一人與一人」，今個月即將會向聽眾介紹該台的三位新成員。敬請各僑胞按時留意收聽。

蘭陳人中心開幕

慶祝典禮宴會紀盛

（雲訊）本埠中山降鎮同鄉會於五月卅一日在該會禮堂舉行成立第四十週年紀念，是日也大朗氣清，陽光四射，海佳日良辰典禮開始，余耀庭君司儀，會長

張明道酬獅助慶
（雲訊）山中央及省政府資助四百多萬元在喜士東街一六零七號最近興建完成的，一印弟方勵君，副會長繆朗初君，監事長劉文友君，副監事繆少雨君相繼就位，全體向大會頒行躬鞠禮及會員與代表來賓行相見禮。

享齡九卜的宋慶齡女士，已於五月廿九日逝世。她患的是冠心病及慢性淋巴白血血。逝世之前，中國當局授她以「中華人民共和國名譽主席」榮銜，並正式接納她為共產黨員。據說，長期以來，宋女士一直要求加入共產黨，但是，當年的劉少奇認為，她留在黨外將會對革命起更大此作用。此外，中國當局還破例地將宋女士的病況以公報形式予以發表，這種殊榮在當年，毛澤東、周恩來、朱德等人患病時，都沒有出現過。由此可見，中國當局對宋慶齡女士的寵遇，是如何的隆重了。

事實上，宋慶齡女士不僅對中國共產黨所領導的革命有著巨大的貢獻，而且對整個中華民族的革命運動也有著傑出的建樹，是衆所周知的事實；抗戰時期，她與其他「六君子」成員，積極從事展開抗日救國活動，也是斑斑可考的史實。宋女士自一九一五年與孫中山先生結婚後，只享受了十年甜蜜的婚姻生活，到一九二五年孫中山先生便與世長辭了。此後，宋女士便將自己一生寶貴的歲月完全貢獻給國家民族。

中華人民共和國成立後，由

總會館經費，可爲熱忱可嘉也。

鄭榮陽總堂
召開會議訊
(雲訊)本埠鄭榮陽總堂，

宋美齡女士是同胸姊

得成為中國當局進行建國的第一號得力助手，因而獲授中央人民政府副主席名銜。後來中國當局改革政制，以國務院代替中央人民政府，並設立中華人民共和國主席及副主席職銜，宋女士又當選為副主席。後來因劉少奇的倒台而取消國家主席，宋女士則被委為中國人民代表大會常務委員會副委員長。她的地位，始終是所有黨外人士中最高的。同時，在中國當局卅多年來所發起的歷次政治運動中，宋女士是少數完全未受過衝擊的黨外人士之一，甚至連江青也不敢在十年浩劫中向她伸出罪惡的魔手。

宋女士得享遐齡，而且在政治上保完整之身，可以含笑於九泉之下了。

中央公園圖書分館
六月份講故事集會
(雲訊) 本汝比公共圖書館

中央公園分館，位於京士威四二七七號，電話四三八一三四五五，定期六月三，十，十七，廿四，逢星期三上午十時半，舉行六月份講故事集會，歡迎有興趣之人士依時前往參加。

於六月一日上午十時半假座暗市燕殯儀館舉行喪禮，靈堂懸掛各僑團，世誼戚友輓聯，花圈甚多，喪禮儀式，首由西女唱哀歌，伍明榮牧師讀經，及講述人生

真諦後，繼由鄭和安司儀，主持致祭儀式，全體起立，默哀三分鐘，主祭鄭忠秀，陪祭鄭華銳、鄭永康，禮生岑茂泉，鄭福欽先後就位，主祭陪祭文三鞠躬禮，由鄭今後恭讀祭文，鄭鍾麟誦讀詞主祭，陪祭獻花，各僑團代表先後獻花者計有，鄭榮陽總堂，鄭陽堂獎學金委員會，鄭如勝，

擴展業務啓事

茲由一九八一年六月一日起，

余汝鵬 會計師樓擴展爲

楊偉勳 會計師樓

余汝鵬 會計師樓，在新址溫哥華

西十四街五一號一〇三室(電話八七三—四三〇九)加強提供稅務、財政投資及管理顧問、核數及會計服務。謹此通告。

 永明 (加拿大) 有限公司
170 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B. C. V6A 1R5
Phone: (604) 254-2911

精工燙金請帖

歡迎郵購 樣辦備索 七天起貨

誠徵各埠代理

本 埠 代 理 商 號

美的印刷公司 2062 COMMERCIAL DR.,
PHONE: 255-0055

榮新印刷公司 325 MAIN ST.,
PHONE: 688-5037

中華公司 296 E. PENDER ST.,
PHONE: 681-9917

會協視映發錄

3215 Cambie Street & 16th Ave. Vancouver B.C. V5Z 2W3

TEL: (604) 873-0120 873-8111

新時代，新潮片，新創作，新貢獻，
最新由港運到之新片集

香港電視片集

看過網中人，必定
喜歡四季情，衝擊。
看過上海灘，萬勿錯
過「過客」。

功夫，卡迪

現實社會片集

繼千王之王之後
又一部新創作
「千王羣英會」

世不兩立，雙葉蝴蝶空運中

租貨或售購電視
電影錄影片
外埠郵寄
無任歡迎

兼營名廠錄影機

加大參茸公司
 溫哥華喜市定東街四六一號
 電話 (六〇四)二五五-七〇三三

中醫 陳 曉 贊
 代客配藥膏丹丸散

總代理高麗參丸
 歡迎批發郵購

The advertisement features a central image of a product box and a bottle of 'Vital Ginseng' (維他參丸). The box is decorated with traditional Chinese patterns and text, including '維他參丸' and '滋補強身'. The bottle is dark with a white cap and has 'VITAL GINSENG' printed on it. Several dark, oval-shaped pills are scattered in front of the box and bottle.

報端，感屬榮寬明，馮雨峯，鄭力生代表孝眷獻花半，由鄭文華講訖，鄭翁生平行狀，鄭廷代表孝眷致哀謝，司儀宣佈鄭華景翁生平熱心僑社，樂善好施，其哲嗣才俊君秉其先翁遺訓，捐助鄭榮陽獎學基金委員會經費各壹百元，全加中華總會館，中華文化研究協會，僑聲日報，大漢公報，新民國報經費各廿元，孝風，祭禮完畢，牧師祈禱祝禱，各執紼者順次瞻仰遺容，麟，吳伯南派利市，由鄭榮進，孝，福榮，志明，伯旺，和，致祭，直送利士蘭墓園，安葬，扶柩上靈車，經引喪宅，稍，士，執紼者在華僑酒樓設素餐，謝各執紼者感情，白蠟素車，禮隆重肅穆，備至生榮死哀云

(尚有新聞輯第三及五版)



怡園

the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th AVE.

TEL. 228-1181
228-1182

雲埠大學區西第十街
四五四四號

正宗粵菜

法國名餐

北京烤鴨

游水龍蝦

喜慶宴會

豐儉隨意

花園餐廳

音樂舞池

服務週到

歡迎光臨

每星期七天營業上午十一時至午夜十二時

新五月花酒家 *sunflower Restaurant*
AUTHENTIC CHINESE FOOD
Tel: 879-9818
緬街二五三八至二五四二號
BANQUETS & PARTIES WELCOME
2538 - 2542 MAIN ST. VANCOUVER, B. C. V5T 3E5

新五月花酒家現重金禮聘省港
滬名廚兩位精心巧製各款精美
小菜星期美點，現正推出名菜
兩款：

原隻隆皇鵝燉翅足十位用
妙製古式瓦撈子母鹽焗鵝
每隻奉送鹽焗鵝蛋半打
本品有驅風補腎之作用
歡迎預定！

本酒家有寬大禮堂，晚飯宵夜
，壽筵喜酌，豐儉隨意。
兼營外賣，僑胞惠顧，無任
歡迎。

營業時間：每日由
上午十一時至下午二時半
又由下午五時至晚上十一時
逢星期六日及公眾假期
早上十時增設茶市精美點心。
(逢星期三休息)

國觀光
旅行社

別專機
哥華開出直航
港-台灣
韓國-馬尼拉
價特平
874-5025
tours travel

太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

Broadway, Vancouver, B.C.